

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

Le Sabre Modell 4BP69
(Motor J)Typenschein-Nummer
ZUSATZKARTE
CH 0330 50

Personenwagen

BUICK

Hersteller

BUICK MOTOR DIVISION of GENERAL MOTORS CORPORATION, Flint (USA)

Erkennungsmerkmale

"Le Sabre 4BP69" und "CH 0330 50" auf Hersteller-Plakette
"4P69J.." vor Fahrgestell-Nummer

Herstellerplakette

unter Motorhaube, rechts auf Kotflügel-Innenseite

Fahrgestellnummer

links, hinter Frontscheibe

Motorkennzeichen

"J" links, vorn seitlich auf Zylinderkopf (vom Importeur eingeschlagen)

Hauptimporteur

GENERAL MOTORS SUISSE SA., Salzhausstrasse 21, 2501 Biel

Geprüftes Fahrzeug

4P69J7H445729

Unveränderliche Zeichen im Typencode

4P69J.. / 4BP69

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2

Anzahl Räder

4

Lenkung

mechanisch, Lenkhilfe hydraulisch

Getriebe

automatisches Getriebe

Anzahl Gänge

3 Stufen

Achsantrieb

HR

Betriebsbremse

hydraulisch, 2-Kreis, v-Sch. - h=IB, mit Unterdruck-
hilfe, wirkend auf alle Räder, Bremskraftbegrenzer
wirkend auf HR, Dosierventil wirkend auf VR

Hilfsbremse

mechanisch, IB, wirkend auf HR

Feststellbremse

wie Hilfsbremse

Dauerbremse

-

2-Kreis-Kontrolle

Druckdiff.-Schalter, Kontrolllampe komb.m.Hilfsbr.

Motor

Marke

BUICK

Typ

V8-350 4bb1(J)

Bauart

V

Takte

4

Treibstoff

B

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

8

Bohrung

96,52

Hub

97,79

Hubraum

5721

Steuer-PS

29,14

Leistungs-PS

155 SAE-net

bei U/min

3400

Lärm

73

dB/A bei U/min

3400

Schalldämpfer

1 Topf 540 x 280 x 115 mm

Abgasprüfung

ECE-15 *)

Entstörung

BAV, Anhang 8 Ziffer 3+4,

Art: D

Karosserie

Limousine

Anzahl Türen

4

Geschw. Messer

km/h

Sicherheitsgurten

SAE-J-4c **)

Rückspiegel

innen + links

Unterlegkeil

-

Zugvorrichtung

-

Diebstahlsicherung

Lenkradschloss und Getriebesperre

Anzahl Plätze

6

v 3

M

h 3

Masse

Innen

Aussen

Länge

5543

Achsabstand

2943

Breite

1960

Doppelachse

v

h

Höhe

1450

Spurweite

v 1580

h 1550

Ueberhang

s

Spurweite

v

v

1070

h

h

1530

Spurkreis

l 11800

r 12300

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte

vorn

hinten

total

Leergewicht

1030

800

1830

Nutzlast

140

280

420

Gesamtgewicht

1170

1080

2250

Fabrikgarantie

-

2403

Reifengrösse +)

GR 78 - 15

GR 78 - 15

(Varianten

Ply / bar

R / 1,8

R / 2,0

vgl. Bemerkungen)

Tragkraft

1300

1360

für V max

je nach Marke min. 170 km/h

Garantierte Anhängelast gebremst

1688

Garantierte Anhängelast ungebremst

454

Garantiertes Gesamtzuggewicht

-

Geprüfte Anhängelast

-

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

170 km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen

- km/h

Ausrüstung: §)	
Fernlichter	4/SEALED BEAM SAE DOT H., 2/1A + 2/2A
Abblendlichter	2/SEALED BEAM SAE DOT H., 2A (äussere)
Standlichter	I (2) P 77 GUIDE 4B DOT
Schlusslichter	A(2)I(2)S(2)T AP 2 77 GUIDE 4B DOT
Bremslichter	dito
Richtungsblinker	v wie Standlichter, v AP277GUIDE, wie Schlusslicht
Rückstrahler	v sV+h h SAE A-68 DOT
Markierlichter	v §) sh h
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1. Mitte oben in Kofferdeckel
Scheibenwischer	2. Blatt mit Wasserpumpe/Waschanlage
Warnvorrichtungen	DELCO REMY "F"+"D" oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Personenwagen		
Marke und Typ	BUICK Le Sabre		
Typenscheinnummer	CH	0330	50
Karosserie	Limousine		
Plätze	total 6	vorn	3
Leergewicht	1830	Treibstoff	B
Nutzlast	-	Steuer-PS	29,14
Gesamtgewicht	2403	Hubraum	5721

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- * Abgasprüfung : Anbringungsort des Genehmigungszeichens: links, am Türpfosten
- ** Sicherheitsgurten : Gurtverlauf und Erreichbarkeit nach Art. 23, Abs. 3 bis geprüft
- + Reifenvarianten : FR 78 - 15 B, Tragkraft v 1210 kg (1,8) h 1310 kg (2,1), V/max. je nach Marke, mind. 170 km/h
 HR 78 - 15 B, 1430 (1,8) 1500 (2,0) "
 205 HR 15 1210 (2,0) 1320 (2,2), V/max. 210 km/h "
 225/70 HR 15 1230 (2,0) 1320 (2,2) "

§) Ausrüstung

- seitliche Markierlichter vorne müssen ausser Betrieb gesetzt werden, damit die Blinker vorne und vorne seitlich gleichzeitig funktionieren
- orangefarbene Glühlampen der Standlichter/Blinker vorne werden durch weisse ersetzt
- original Rückstrahler ungenügend gegen Eindringen von Wasser und Staub geschützt; 2 zusätzliche SAE A-68 DOT werden nach Vorschrift montiert
- original Glühlampen der Richtungsblinker hinten zu stark; müssen durch 18W-Glühlampen ersetzt werden (die Stärke der Glühlampen muss auf Leuchte gut lesbar und unverwischbar eingetragen sein)
- Katalysator darf im Originalzustand am Wagen belassen werden

Eintrag im Fahrzeugausweis:

(102) Nutzlast des Dachrostes maximal 90 kg

Ort und Datum der Prüfung
 Studen, 20.12.1976

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Personenwagen

B U I C K

Le Sabre Mod. 4BP69
(Motor J)

CH 0330 50

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 13.12.1977 in Studen - Gau/lin

ab Fahrgestell-Nummer 4P69X8. (Modelljahr 1978)

Neue Erkennungsmerkmale, neuer Motorcode, Lärm- und Abgasprüfung, Neue Standlichter/
Blinker, geprüfte Anhängelast

Erkennungsmerkmale

: "4P69X.." vor Fahrgestell-Nummer

Motorkennzeichen

: "57" (Motorcode X)

Geräuschmessung nach BAV

: Vorbeifahrt 50 km/h, A2, $i_A 2,41 = 71,5 \text{ dB/A}$
Nahfeldwert 79 dB/A bei 2550 U/min

Abgasprüfung

: ECE-15; CO 0,35 % bei 710 U/min

Genehmigungszeichen ECE-15

: unter Motorhaube, auf Hersteller-Plakette

Standlichter

: A (E)

Blinker vorn

: 1 (E)

Geprüfte Anhängelast

: 1688 kg